

1883-09-16

FACTS

Document type:
Lettercard

Sender's location:
Sora

Recipient's location:
Holmens Kanal 4

Archive:
Mappe 16 nr. 51.

TRANSCRIPTION

Kasse 16

Brev 51

Sora di Campagna (terra di lavoro)Italien 16 Sept 1883

Kjære Onkel!

Her har Du mig igen, jeg har i går afsendt en kasse adresseret til Dig i Holmens Canal, da jeg ikke ved andre at sende den til, og jeg valgte den af dine bopæle, da Du muligvis er flyttet ind når kassen kommer, men i hvert tilfælde har Du jo portner der. Kassens indhold er 1 lille billede af Zahrtmann og to større af mig, som jeg beder om husly til indtil vider. Jeg beder Dig sende mig et brevkort med underretning om Du har modtaget dette, og så om hvorledes jeg skal forholde mig med creditivet, nu er det jo snart udlöben, den 30 september. I morgen tager jeg til Neapel en 8 dages tid for at hæve hvad jeg foreløbig behöver. Når kassen er kommen beder jeg også om underretning om det snarest, at jeg kan lade Zahrtmann det vide, så han kan vide hvad han har at gjøre, jeg tænker han lader forgyldereren afhente hans billede, det er skruet fast under mit største. Rejsen fra Neapel og hjem beder jeg Dig betale af mine penge, jeg betaler kun transporten til Neapel. Jeg har ladet det asurere for 1450 Frank, det koster nok 2 procent det går til sös. Jeg håber og antager at kassen bringes lige til Din dörr, så jeg ikke må bede Dig om ulejlighed med at lade den hente på toldboden. I told hjemme kan der ikke være noget at betale., Etatsråd Johnsen siger, at der kun betales når der er forgyldte rammer om malerierne. Ja, så ikke videre, jeg har det udmærket, det var hårdere end jeg havde troet at skildes fra den rare familia' Civita og de var da heller ikke glade ved, nej slet ikke. Lev vel og vil Du hilse så meget. Din hengivne Joakim Skovgaard

Er la Cour kommen hjem for at blive? Eller ved Du når han kommer?



UNIONE POSTALE UNIVERSALE
CARTOLINA ITALIANA PER L'ESTERO
CENTESIMI DIECI



Copenhagen, 20 Sept 1883

*Mr. Vekselmayler Aggersborg
Holmens Canal 4.*

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 16 Nr. 51

*Copenhagen
Danimarca.*

NB. Su questo lato non deve
scriversi che il solo indirizzo.

Sora di Campagna (Terra di lavoro) Italien

16 Sept 1883.

Kjære Onkel!

Her har Du nu igen, jeg har igår afsendt en
kasse adresseret til Dig i Holmens Land, da
jeg ikke ved anden at sende den til, og jeg valgte den
af diens bopæle, da du muligvis er flyttet ind i
kassens kammer, men: hvortilfalds har du jøportner
der. Kassens indhold er 1 lille billed af Jakobsmann
og to større af mig, som jeg beder om høflig tilsendelse
vides. Jeg beder Dig sende mig et brevkort med underretning
om du har modtaget dette, og så om hvorledes jeg skal
forholde mig med kreditivet, nu er det jo snart udløbet,
den 30 September. Imorgentager jeg til Neapel en 8 dages
tid for at have hvad jeg muligvis behøver. Når kassen er
kommen, beder jeg også om underretning om det snarest,
at jeg kan lade Jakobsmann det vide, så han kan vide
hvad han har at gøre, jeg tænker han lader forgylderen
afkaste hans billed, det er skrevet fast under mit
største. Rejsen fra Neapel og hjem beder jeg Dig betale
af mine penge, jeg betaler kun transporten til Neapel. Jeg
har ladet det skønne for 184.50 Francs, det koster nok 2 procent.
det går til sig. Jeg håber og antager at kassen bringes
lig til din dør så jeg ikke må bede dig om ulejlighed om
at lade den kastes på toldboden. I told hjemme kan der
ikke være noget at betale, Etatsråd Johnson siger, at der kan
betales når den er forgyldt sammen om melonierne. Ja
ikke videns, jeg har det udmærket, det var hendes
end jeg havde troet at skildre på den var familiær. Certita
og de var da heller ikke glade ved mig selv ikke. Lev vel
og vil du hilse på mig. Din hengivne
E. La Cour kommer hjem for at blive?
eller når du når hjem kommer?